

V Bruseli 16. januára 2023
(OR. en)

5161/23

LIMITE

CORLX 19
CFSP/PESC 25
RELEX 21
MOG 6
COHOM 5
FIN 23

POZNÁMKA K BODU I/A

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Vykonávacie rozhodnutie a vykonávacie nariadenie Rady o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom s ohľadom na situáciu v Iráne

1. Rada prijala 12. apríla 2011 rozhodnutie 2011/235/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom s ohľadom na situáciu v Iráne a nariadenie Rady (EÚ) č. 359/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Iráne.
2. Pracovná skupina pre Blízky východ/Perzský záliv dosiahla 12. januára 2023 dohodu o doplnení 18 osôb a 19 subjektov na zoznam osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedený v prílohe k rozhodnutiu 2011/235/SZBP a v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 359/2011.

3. Vysoký predstaviteľ predložil 12. januára 2023 návrh vykonávacieho rozhodnutia Rady, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/235/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom s ohľadom na situáciu v Iráne (dokument 5157/23), a návrh vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 359/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Iráne (dokument 5159/23).
 4. Pracovná skupina radcov pre zahraničné vzťahy dosiahla 16. januára 2023 dohodu o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Rady a o návrhu vykonávacieho nariadenia Rady.
 5. Tým, ktorých adresy sú známe, sa zašle individuálny oznamovací list. Oznámenie určené osobám a subjektom uvedeným na zozname sa uverejní v úradnom vestníku (séria C). V sérii „C“ sa uverejní aj oznámenie určené dotknutým osobám.
- COREPER sa za týchto okolností vyzýva, aby:
 - potvrdil dohodu o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Rady a o návrhu vykonávacieho nariadenia Rady,
 - odporučil Rade, aby prijala vykonávacie rozhodnutie Rady, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/235/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Iráne, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 5158/23;
 - odporučil Rade, aby prijala vykonávacie nariadenie Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 359/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Iráne, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 5160/23;

- odporučil Rade schváliť všeobecný vzor listu, ktorý sa zašle osobám a subjektom, ktorých adresa je k dispozícii, ako sa uvádza v prílohe I k tejto poznámke;
 - odporučil Rade schváliť oznámenie, ktoré sa má uverejniť v úradnom vestníku (v sérii C), v znení uvedenom v prílohe II k tejto poznámke,
 - odporučil Rade schváliť oznámenie určené dotknutým osobám, ktoré sa v znení uvedenom v prílohe III k tejto poznámke uverejní v sérii C úradného vestníka.
-

Letter to the designated persons and entities whose addresses are known – General template

This is to inform you that the Council of the European Union has decided that you/your client should be included in the list of persons and entities subject to restrictive measures in the Annex to Council Decision 2011/235/CFSP¹, as implemented by Council Implementing Decision (CFSP) 2023/xxx², and in Annex I to Council Regulation (EU) No 359/2011³, as implemented by Council Implementing Regulation (EU) 2023/xxx⁴ concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies in view of the situation in Iran. The grounds for your/your client's designation appear in the relevant entries in those Annexes.

Your attention is drawn to the possibility of making an application to the competent authorities of the relevant Member State(s) as indicated in the websites in Annex II to Council Regulation (EU) No 359/2011, in order to obtain an authorisation to use frozen funds for basic needs or specific payments (cf. Article 4 of the Regulation).

Your attention is drawn to the possibility of submitting a request to the Council before **15 February 2023**, together with supporting documentation that the decision to include you/your client on the abovementioned list should be reconsidered. Any such request should be sent to the following address:

¹ OJ L 100, 14.4.2011, p. 51–57
² Official Journal L , , p....
³ OJ L 100, 14.4.2011, p. 1–11
⁴ Official Journal L , , p....

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu



Your attention is also drawn to the possibility of challenging the Council's decision before the General Court of the European Union, in accordance with the conditions laid down in Article 275, 2nd paragraph, and Article 263, 4th and 6th paragraphs, of the Treaty on the Functioning of the European Union.

[You are also informed of the Notice for the attention of the data subjects to whom the restrictive measures provided for in Council Decision 2011/235/CFSP and Council Regulation (EU) No 359/2011 concerning restrictive measures directed against certain persons and entities in view of the situation in Iran apply (2023/C xxx/xx)⁵.]

⁵ Official Journal C... p...

Oznámenie určené osobám, subjektom a orgánom, na ktoré sa vzťahujú opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2011/235/SZBP¹ vykonávanom vykonávacím rozhodnutím Rady (SZBP) 2023/XXX⁺XXX⁺ a v nariadení Rady (EÚ) č. 359/2011² vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2023/XXX⁺⁺ o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Iráne

Osoby a subjekty uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady 2011/235/SZBP vykonávanému vykonávacím rozhodnutím Rady (SZBP) 2023/XXX⁺ a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) č. 359/2011 vykonávanému vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2023/XXX⁺⁺ o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Iráne, sa upozorňujú na túto skutočnosť:

Rada Európskej únie rozhodla, že tieto osoby a subjekty by sa mali zaradiť na zoznam osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v rozhodnutí Rady 2011/235/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 359/2011.

Dotknuté osoby a subjekty sa upozorňujú na možnosť podať príslušným orgánom daného členského štátu alebo štátov, ako sa uvádza na webových sídlach v prílohe II k nariadeniu Rady (EÚ) č. 359/2011, žiadosť o získanie povolenia použiť zmrazené finančné prostriedky na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 4 nariadenia).

Dotknuté osoby a subjekty môžu Rade do **15. februára 2023** spolu s podpornou dokumentáciou predložiť žiadosť o opätovné posúdenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedený zoznam, pričom túto žiadosť zašlú na adresu:

¹ Ú. v. EÚ L 100, 14.4.2011, s. 51 – 57.

⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení vykonávacieho nariadenia Rady uvedeného v dokumente 5158/23.

² Ú. v. EÚ L 100, 14.4.2011, s. 1 – 11.

⁺⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení vykonávacieho nariadenia Rady uvedeného v dokumente 5160/23.

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu



Dotknuté osoby a subjekty sa tiež upozorňujú na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 druhom odseku a v článku 263 štvrtom a šiestom odseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

**Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia
ustanovené v rozhodnutí Rady 2011/235/SZBP¹ a v nariadení Rady (EÚ) č. 359/2011²
o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom
na situáciu v Iráne**

Dotknuté osoby sa v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) 2018/1725 upozorňujú na tieto informácie:

Právnym základom pre toto spracovanie údajov je rozhodnutie Rady 2011/235/SZBP vykonávané vykonávacím rozhodnutím Rady (SZBP) 2023/xxx⁺ a nariadenie (EÚ) č. 359/2011 vykonávané vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2023/xxx⁺⁺.

Prevádzkovateľom pre toto spracovanie údajov je oddelenie RELEX.1. generálneho riaditeľstva pre vonkajšie vzťahy – RELEX na Generálnom sekretariáte Rady, ktoré je možné kontaktovať na adrese:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

¹ Ú. v. EÚ L 100, 14.4.2011, s. 51 – 57.

² Ú. v. EÚ L 100, 14.4.2011, s. 1 – 11.

⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení vykonávacieho rozhodnutia Rady uvedeného v dokumente 5158/23.

⁺⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení vykonávacieho nariadenia Rady uvedeného v dokumente 5160/23.

Zodpovednú osobu pre ochranu údajov na Generálnom sekretariáte Rady je možné kontaktovať na adrese:

Data Protection Officer

data.protection@consilium.europa.eu

Cieľom spracovania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia v súlade s rozhodnutím 2011/235/SZBP vykonávaným vykonávacím rozhodnutím Rady (SZBP) 2023/xxx³ a s nariadením (EÚ) č. 359/2011 vykonávaným vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2023/xxx⁴.

Dotknuté osoby sú fyzické osoby, ktoré spĺňajú kritériá zaradenia na zoznam ustanovené v rozhodnutí 2011/235/SZBP a nariadení (EÚ) č. 359/2011.

Získané osobné údaje zahŕňajú údaje nevyhnutné na správnu identifikáciu dotknutých osôb, odôvodnenie a všetky ostatné súvisiace údaje.

Získané osobné údaje sa môžu podľa potreby poskytnúť Európskej službe pre vonkajšiu činnosť a Komisii.

Bez toho, aby boli dotknuté obmedzenia ustanovené v článku 25 nariadenia (EÚ) 2018/1725, uplatnenie práv dotknutých osôb, ako napríklad práva na prístup, práva na opravu alebo práva namietat', sa bude riešiť v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725.

Osobné údaje sa budú uchovávať 5 rokov od vyradenia dotknutej osoby zo zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, alebo od uplynutia platnosti opatrenia, alebo – v prípade, že sa začalo súdne konanie – počas trvania súdneho konania.

³ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení vykonávacieho rozhodnutia Rady uvedeného v dokumente 5158/23.

⁴ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení vykonávacieho nariadenia Rady uvedeného v dokumente 5160/23.

Bez toho, aby boli dotknuté súdne, správne alebo mimosúdne prostriedky nápravy, môžu dotknuté osoby podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

PUBLIC